

# Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Langue](#)
- [Des mots aux actes](#)

2017, n° 6

## Des mots aux actes

Traduire le sacré

Sous la direction de Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES  
GARNIER

### George Herbert (1593-1623), la lettre et l'espritUn défi pour la traduction

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** :  
[Des mots aux actes](#)  
[2017, n° 6](#)  
[. Traduire le sacré](#)
- **Auteur** : Fort (Camille)
- **Résumé** : Comment traduire les différentes strates du vouloir-dire poétique des textes de George Herbert ? Il s'agit de négocier entre le jeu verbal, tendant vers un bel esprit qui se dérobe et la simplicité voulue d'un lyrisme. De nombreuses traductions neutralisent ainsi le principe d'incertitude et à l'inverse, d'autres vont « baroquiser » le texte-cible et perdre alors le chant du texte.
- **Pages** : 369 à 381
- **Revue** : [Des mots aux actes](#)
- **Thème CLIL** : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN** : 9782406062561
- **ISBN** : 978-2-406-06256-1
- **ISSN** : 2592-690X
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-406-06256-1.p.0369](#)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 29/05/2017
- **Périodicité** : Annuelle
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)